



ETXEBARRIKO JAIAK 2018

Denonak eta denontzat De todos y para todos



Eman kolorea jaici

Uztailak 20 - 29 Julio



Etxebarriko
Jai Batzordea



Etxebarri
Udala - Ayuntamiento

Herri barri



ERASORIK EZ!

Lehenengo erasoak erasoak dira, geroa erasoak dira



Facebook Etxebarriko Jaiak



QUORUM

Grupo inmobiliario



TRANSPARENCIA



INNOVACIÓN



ENERGÍA

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

www.inmobiliariaquorum.com



Metacal, 2 - 48450 Etxebarri • T. 94 440 90 05

etxebarri@inmobiliariaquorum.com • www.inmobiliariaquorum.com

ABS

AUTO BILBAO SPORT

Neumáticos

Taller Mecánico Multimarca

Mantenimiento

Vehículo de Cortesía

Presupuesto sin compromiso

Polígono Leguizamón • c/ Behenabarre, 9 - Etxebarri • T: 94 612 98 49 • abstalleres@abstalleres.com

ZER DIRA ETXEBARRIKO JAIK ZURETZAT:

- Data hurbiltzen dagoela ikustea eta dena PREST eduki nahi izatea HITZORDU HANDIRAKO.
- Urduritasunez eta ilusio osoz jaietako JANTZIA LISATZEA egun bat lehenago, etxetik DOTORE ASKO atera ahal izateko.
- Pregoiairen egunean TXUPINAZOA entzutea, eta datorrena zer den kontuan hartuz, ZIRRARAK SENTITZEA barnean.
- Astebetez herriak beste usain, MAGIA eta GIRO desberdin bat duela antzematea.
- Gau berdin batean txosnako barran zure LEHENGUSUAREKIN, BIZILAGUNAREKIN eta LAGUNIK onenarekin tope egitea.
- Txikiak MINI MOLTO LASTERKETAZ gozatzen ikustea. Eta urtebete igaro ondoren, apur bat haziagoak izan arren, ILUSIO GEHIAGOZ gozatzen jarraitzen dutela somatzea.
- Zure AITON-AMONAK DOTORE JANTZITA ikustea DANTZAGARRI batzuk dantzatzeko herriko plazan.
- Urtean zehar LISKARRAK izan dituzun lagun horrekin aurrera egin ahal izatea.
- Urte guztian begiz jota izan duzun mutil/neska horren aurrean KEMENTZEA.
- Goizean TRAMANKULU guztiak kalera ateratzea bertan BAZKARIA prestatzeko, eta zein ordutan igoko zaren etxera ez jakitea.
- Etxean SOILIK LO-KULUXKA TXIKI bat egiteko egotea, indarrak berreskuratu asmoz.
- ZURE KOADRILA ZENBAT ALDATU den ohartzea eta fitxaje berriei handitzen doala ikustea, GURE TXIKIAK.
- KOADRILEN arteko jokoetan PIKE ZINTZOA sortaraztea.
- Eguna DANTZATZEN ETA BARRE-ALGARAN igarotzea.
- Iazko ARGAZKIAK MELANKOLIA puntu batekin begiratzea baina jakinez era berean GOZATZEN jarraitzen dugula.
- Jaietako azken egunean zein ondo pasatu duzun baloratzea eta jada hurrengo urtekoaren zain egotea ZURE GOGO GUZTIEKIN.

Jai batzordeak urtean zehar ilusio osoz lan egiten du, gure herriko jaiak bizitzean guregan sortzen diren sentipenen eta zirraren zerrenda hori handitzen joan dadin. Anima zaitetz eta irten kalera!!!

QUE SON LAS FIESTAS DE ETXEBARRI PARA UN ETXEBARRITARRA:

- Es ver que se va acercando la fecha y que quieres tenerlo todo A PUNTO para la GRAN CITA.
- Es PLANCHAR con todos los nervios y la ilusión del mundo el TRAJE de fiestas el día anterior para salir IMPOLUTO de casa.
- Es escuchar el TXUPIN el día del pregón y que se ponga el VELLO DE PUNTA sabiendo lo que viene.
- Es notar que durante una semana el pueblo tenga un olor, una MAGIA, un AMBIENTE diferente.
- Es JUNTARTE en una misma noche con tu PRIM@, tu VECIN@ y tu MEJOR AMIG@ en la barra de la txozna.
- Es ver disfrutar a los más pequeñ@s en la CARRERA MINIMOLTO y ver que el año siguiente, más credit@s, la corren con MÁS ILUSIÓN aún.
- Es ver a tu AMAMA/AITITE ponerse de PUNTA EN BLANCO para bajar a echar unos bailables al TXITXARRILLO de la plaza.
- Es echar PELILLOS A LA MAR con ese amig@ con el que ha habido RENCILLAS el resto del año.
- Es ENVALENTONARTE con es@ chic@ al que llevas echándole el ojo todo el año.
- Es bajar con todos los BÁRTULOS a preparar la COMIDA A LA CALLE a la mañana y no saber a qué hora los subirás.
- Es estar en casa LO JUSTO y necesario para echar una CABEZADITA para recuperar fuerzas.
- Es darte cuenta de cómo ha CAMBIADO TU CUADRILLA y como va aumentando con los nuevos fichajes, NUESTROS TXIKIS.
- Es crear ese PIQUE SANO en los juegos de CUADRILLAS.
- Es que se te haga de día BAILANDO y RIÉNDOTE A CARCAJADAS.
- Es contemplar FOTOS de años pasados con MELANCOLÍA pero sabiendo que seguimos DISFRUTANDO de la misma manera.
- Es valorar el último día de fiestas lo genial que te lo has pasado y desear CON TODAS TUS FUERZAS que pase el año rápido para que VUELVAN A LLEGAR.

Desde la Jai Batzorde y con toda la ilusión del mundo trabajamos cada año por agrandar esta lista de sensaciones y emociones que nos produce vivir las fiestas de nuestro pueblo. Anímate y sal a la calle!!!

Gora Etxebarri, Gora Etxebarritarrak, GORA ETXEBARRIKO JAIK!!!



GAZTERIA ZERBITZUA

Egetiaga Uribarri 1, 2 .
94 426 70 05
gazteria@etxebarri.net

* Gazteentzako informazioa, gazte ekimenen sustapena, hezkuntza ez formala, gazte-ekipamenduak,...

* Ikastaroak, tailerrak, hitzaldiak, lehiaketak, kontzertuak, auzolanderiak, irteerak, diru-laguntzak gazte elkartei, hegiraleen lan-poltsa,...

* UDAL ZERBITZUEN KUDEAKETA: Taldea, ludotekak, udalekuak, MUGARRI eta TARRASTA, elkartegunea, ikasgelak...



Etxebarriko Udal
EUSKARA ZERBITZUA

Egetiaga Uribarri 1A, 2. (CIME)
Tel. 94 426 70 05
euskarazerbitzua@etxebarri.net

ETXEBARRIKO
JAITAN ERE
EUSKARAZ

Etxebarrin ere bizi euskaraz!

- Jarduerak euskaraz...
- Diru-laguntzak: euskara ikasteko, elkarteentzat,...
- Itzulpenak...
- Euskara sustatzeko kanpainak,...
- Aisialdia euskaraz...
- Ume zaintzaileen, irakasle partikularren eta begireleen lan-poltsak
- Berbalapiko: Etxebarrin euskaraz hitz egiteko aukerak

**Hau guztia eta askoz gehiago..
zure eskura !**

Colaboradores

Farmacia San Antonio - Farmacia Beaskoa Amézaga (Avenida)

ERASO SEXISTA BATEN AURREAN



Aurten berrikuntza batekin gatoz. Jai eremuetan ematen diren indarkerien inguruan hausnartu ostean, kontzientzia hartu eta sensibilizazio lana egitea beharrezkoa ikusi dugu. Horretarako, protokoloa jarriko dugu martxan, ahal den heinean egoera hauen aurrean jarduteko eta kalteak gutxiesteko helburuarekin. Komikia sozializatuko dugu, bertan indarkeria matxista baten aurrean jokatzeko informazioa laburbiltzen du. Azkeneko hau ikusteko eta irakurtzeko tarte hartzeko gonbitea luzatzen dizuegu.

Este año os queremos presentar una novedad que creemos sea necesaria para concienciarnos y sensibilizar acerca de las violencias que se reproducen en los entornos festivos. Para ello se ha elaborado un protocolo de actuación, pues vemos imprescindible actuar y minimizar los daños en la medida de lo posible. De cara al público se propone un comic donde viene recogida la información, para saber cómo actuar ante una agresión machista. Os animamos a tomar un tiempo para leerlo con atención.

AURRETIKO JARDUERAK | ACTIVIDADES PREVIAS

19:00

BINAKAKO FRONTENIS TXAPELKETA: KANPORAKETAK, udal frontoian. Izena emateko: uztailaren 13ra arte.

Baldintzak: bietako bat gutxienez Etxebarrikoa izatea.

CAMPEONATO DE FRONTENIS PAREJAS: ELIMINATORIAS,

en el frontón municipal. Inscripciones hasta el 13 de julio.

Requisito: mínimo, uno de la pareja debe ser etxebarritarra.

Astelehena

Lunes

16

Asteartea

Martes

17

Osteguna

Jueves

19

BARRAKAK: Herri Eguna Día popular 25

II. KOADRILEN OLINPIADAK

	JARDUERA Actividad	PUNTUAK PARTE- HARTZEAGATIK Puntos por participar	PUNTUAK IRAGAZTEAGATIK Puntos por ganar	SARIAK JARDUERAK Premios / Actividad	SARIAK OLINPIADA Premios
ANIMAZIOA	JAITSIERA Bajada	30			1º: 200 € 2º: 150 € 3º: 50 €
	HERRI BAZKARIA Comida popular	30			
	MOZORROAK Disfraces	30			
GASTRONOMIA	PAELLA	20		1º: 100 € 2º: 70 € 3º: 50 €	
	SUKALKIA	20		1º: 50 € 2º: 30 € 3º: 20 €	
	TORTILLA	20			
JOKOAK Juegos	KUTXAK Cajas	20	1º: 25 2º: 15 3º: 10	1º: 60 € 2º: 40 € 3º: 20 €	
	HELDUEN GYNKANA Adultos	20		1º: 100 € 2º: 70 € 3º: 50 €	
	SOKATIRA	20			
	HAUR GYNKANA Infantil	20			
	GAZTEEN GYNKANA Juvenil	20			

Antolatzailea zehazten ez den jarduera guztiak Etxebarriko Jai Batzordeak prestatu ditu. Jai Batzordeak jarduerak eta ordutegiak aldatzeko eskubidea izango du.

Todas las actividades en las que no aparece el organizador han sido preparadas por la Comisión de Fiestas de Etxebarri. La Comisión de Fiestas se reserva el derecho de modificar las actividades y sus horarios.



ÓPTICA LÁZARO
CENTRO ÓPTICO TOTAL

C/ Madrid, 6 (Pozokoetxe) - Tel. y Fax 94 449 13 39

M.º Luz Lázarro Arberas
Licenciada Farmacia
Dipl. Óptico Optometrista

M.º Asun Lázarro Arberas
Licenciada Medicina
Dipl. Óptico Optometrista

¡Felices Fiestas!

2X1 En gafas Monofocales y Progresivas

**PAGO
APLAZADO**

SIN INTERESES

II OLIMPIADA DE CUADRILLAS

Koadrilen Olinpiada jaietan zehar burututako jarduerak puntuatzen dituen lehiaketa da. Jaietan koadrilek duten parte-hartze aktiboa eta pasiboa baloratzen da. Kiroltasuna eta ondo pasatzeko gogoia ezinbestekoa giro ona bermatzeko.

Ez da ezinbestekoa proba guztietan parte-hartzea baina bai gomendagarria.

Concurso que a lo largo de todas las fiestas puntúa ciertas actividades. En ellas se valora la participación activa y la animación de las Cuadrillas en estos actos festivos. Deportividad y ganas de pasárselo bien, ingredientes esenciales para asegurar el buen ambiente.

No será obligatorio participar en todas las pruebas/actividades, aunque si aconsejable.

IZEN-EMATEA / INSCRIPCIÓN

Koadrilen izen-emate goiztiarra eskertuko genduke planifikazioa egokia egiteko.

EPEA. OLIMPIADAK: uztailaren 9tik jaitsiera hasi baino ordu bat lehenagora arte. PROBAK: hasi baino ordu bat lehenago beste kasu guztietan.

LEKUA: Etxebarriko Udalaren Arlo Soziokulturala (CIME 2., 10:00-14:00).

JARRI: koadrilaren izena, ordezkaria eta telefono harremanetarako.

Se agradecerá la inscripción temprana de las Cuadrillas para tener una buena planificación.

PLAZO. OLIMPIADAS: a partir del 9 de julio y hasta 1 hora antes de la bajada. JUEGOS: 1 hora antes de las actividades.

LUGAR: Área Sociocultural del Ayuntamiento de Etxebarri (CIME 2º, 10:00-14:00).

INDICAR: Nombre cuadrilla, representante y telf. contacto.

E-posta / Correo: etxebarrikojaibatzerdea@gmail.com

SOKATIRAN ETA HELDUEN GYNKANAN

EN LOS JUEGOS DE SOKATIRA Y GYNKANA DE ADULTOS:

- Koadrila bakoitzean gutxienez 6 kide egon behar dira eta gutxienez 16 urtekoak.
- Gutxienez 6 kide egon behar dira, puntuak balio berberarekin emango zaizkie biei (€ batentzat).
- Koadrila berberetik talde batek baino gehiagok izena emanaz gero, puntuak eta saria bakarrik izango da. Abantaila bakarrik irabazteko aukera gehiago izatea.
- Sokatirako puntuak eta sariak nesken eta mutilen taldeetzat izango dira.
- Se exige como mínimo 6 componentes y que tengan mínimo 16 años.
- Si dos cuadrillas se agrupan para llegar al mínimo de componentes los puntos irán en el mismo valor para las dos. Premio € sólo habrá uno.
- Si de una misma cuadrilla se apuntan más de un grupo, los puntos y el premio será uno. La única ventaja será que tendrán más posibilidades de ganar la prueba.
- Los puntos y los premios € de Sokatira irán tanto para los grupos de chicos como de chicas.

HAUR ETA GAZTEEN GYNKANAN / EN EL JUEGO DE GYNKANA INFANTIL Y JUVENIL:

- Umeen/gaztetxoek taldeak egingo dira lehiatzeko.
- Dibertsioa eta opariak guztientzat.
- Se harán grupos de niños/chavales para concursar.
- Diversión y obsequio para todos.

Inmobiliaria AVENIDA

¡FELICES FIESTAS!

AVENIDA SAN ESTEBAN, 8
ETXEBARRI (BIZKAIA)
944 40 77 79 - 663 19 74 27
www.inmobiliariaavenida.com

PRÓXIMA APERTURA
NOS TRASLADAMOS A
PATXI BENGOA, 3



BAR NERVION

Paellas y Comidas por encargo
Marisco el fin de semana
Barra de Pintxos todos los días

Santa Ana, 2 • 48450 Etxebarri
T. 603 388 904 • lobitoferoz666@hotmail.es

cocinas y baños



EXPOSICIÓN: Pza. Miguel de Unamuno, 7 trasera
(Aperribai) 48960 GALDAKAO • T. 94 456 52 04
cocinasartco@live.com • www.cocinasartco.com



Zapatería PINOCCHO

Calzado infantil, señora y caballero
Complementos

Egetiaga Uribarri, 1
Etxebarri

630 788 416
629 139 473



LAGUNEN TXOKA

TU TXOKO DE CONFIANZA.
CUMPLEAÑOS, CELEBRACIONES,
COMIDAS DE AMIGOS Y FAMILIA

Forua, 18
Etxebarri

T. 688 741 287
www.lagunentxokoa.com



ETXEBARRIKO JAIAK

Eman kolorea jaiak

20

ostiralviernes

18:00 POTEOA **Sakatu Elektrotxaragarekin**, Etxebarrin zehar. Aurten aurre-beroketak egin nahi ditugu Jaitiera eta Pregoia hasi aurretik. Etor zaitez txaragarekin egin beharreko poteoan, eta jar itzazu prest ditugun apaingarriak giroari kolore gehiago emateko.

POTEO con **Sakatu Elektrotxaranga** por todo Etxebarri. Este año queremos hacer un precalentamiento antes de la Bajada y el Pregón. Únete al poteo con la txaranga y plántate los abalorios y accesorios que tenemos preparados para dar aún más color al ambiente.



20:00 JALETAKO KALEJIRAREN IRTEERA Doneztebe elizatik. Goazen!!! Heldu da eguna, sinkroniza ditzagun erlojuak guztiok **Urteko gertaeraren** hitzorduan prest egoteko. Gure jaiak hasten dira!! Kalera guztiok!!! Eta ez ahaztu erosten zure **Elkartasun-zapia!** **KOARDILEN OLINPIADETARAKO PUNTUAGARRIA.**

Aurten berrikuntza: Sakatu Elektrotxaragaren erritmoa eta ibilbide aldaketa.

BAJADA DE LAS CUADRILLAS DE FIESTAS y VECIN@S desde la Iglesia San Esteban.

Vamos!!! Llego el día, todo el mundo sincronizando relojes para darse cita en el **Acontecimiento del año**, empiezan nuestras Jaiak!! A la calle se ha dicho!! Y no olvides comprar tu **Pañuelo solidario!** **PUNTUABLE PARA LA OLIMPIADA DE CUADRILLAS.**

Novedad: bajada a ritmo de **Sakatu Elektrotxaranga** y **cambio de recorrido!!!**



Talleres Garbi

les desea **FELICES FIESTAS**



RENAULT
Passion for life



leznocar

alquiler de vehículos



Basauri

T. 638 703 672

www.leznocar.com



Jon Fernández

20:30 PREGOIA ETA TXUPINAZOA
Udaletxeko plazan.

- Jaien aurkezpena gure herriko boxeolari entzutetsuenaren eskutik, **Jon Fernandez**.
- Omenaldi sorpresa.

PREGÓN Y CHUPINAZO en la plaza del Ayuntamiento.

- Pregón a cargo de nuestro más internacional vecino, el boxeador **Jon Fernández**.
- Homenaje sorpresa.

21:30 BERBENA Akerbeltz taldearen eskutik Udaletxeko plazan. Jaietako lehen gau berezi honetaz gozatzeko aukera paregabea eskaintzen dizu talde honek.
CONCIERTO a cargo de **Akerbeltz**, en la plaza del Ayuntamiento. Disfruta de esta primera noche de fiestas con este grupo que te hara derrochar energía.

23:00 SUZKO ZEZENA.
TORO DE FUEGO.

Oharra: Antolakuntzak ez du ardurarik izango Suzko Zezenaren jardueran erredurak gertatzen badira. Ibilbidea Udaletxe ondoko errepidetik egingo da.

Nota: la organización no se hace responsable de las quemaduras que se puedan producir en la actividad del Toro de Fuego. El recorrido se desarrollará en la calle que está junto al Ayuntamiento.

20

ostegunaviernes

11



Akerbeltz

Comprar y llevar
Cash&Carry



**Tu compra
más rápida
y fácil**

Para todos los públicos

**Producto fresco
y alimentación**

**Bebidas alcohólicas,
vinos y cervezas**





ETXEBARRIKO JAIAK

Eman kolorea jaiei

21

larunbata sábadu

10:00 Toxinak ezabatzen hasten dugu eguna, SPINNING MARATHOIA, 45 minutuko 2 saio, Udaletxeko plazan. **Etorri pedalei eragitera!!!** Jarduera hau doakoa bada ere, aldeztu aurretik izena eman behar da, uztailaren 16tik aurrera Arlo Soziokulturean (CIMEko 2. solairuan), 10:00etatik 14:00etara, tiketak amaitu arte.

Comenzamos el día eliminando toxinas, MARATHON DE SPINNING, 2 turnos de 45 minutos, en la plaza del Ayuntamiento. **Apúntate a pedalear!!!** Aunque la actividad es gratuita, para participar hay que inscribirse previamente, a partir del 16 de julio en el Área Sociocultural (CIME, 2º piso), de 10:00 a 14:00 h, hasta acabar los tickets.

Laguntzailea/Colabora: Emtesport

11:30 HERRIKO PAELLA TXAPELKETA. **Izen-emateak:** 9:30etik aurrera Udaletxeko plazan. Paella parte-hartzaile bakoitzak nahi duen lekuan egin daiteke, betiere kalean. 14:00ak baino lehen eman behar zaio epaimahaiari. **KOADRILEN OLINPIADETARAKO PUNTUAGARRIA.**

Batzordeak 11.30ak arte mahaia utziko dizkie parte-hartzaileei, agortu arte. Mahaiak hartu diren leku berean entregatu beharko dira 18:30ean.

CONCURSO LOCAL DE PAELLA. Inscripciones: a partir de las 9:30 h en la plaza del Ayuntamiento. La paella se podrá hacer donde cada participante quiera, siempre en la calle. Hora límite de entrega 14:00 h. **PUNTUABLE PARA LA OLIMPIADA DE CUADRILLAS.**

Hasta las 11:30 h, la Comisión cederá mesas a las personas participantes hasta que se agoten. Las mesas se tendrán que entregar en el mismo lugar que se han cogido a las 18:30 h.

Sariak/Premios: 1º: trofeoa+100 € 2º: 70 € 3º: 50 €

Sariak jaietako azken egunean banatuko dira 20:00etan.

Entrega de Premios el último día de fiestas a las 20:00 h.

Laguntzailea/Colabora: Eutsuna



CrossFit para todos los niveles
¡Diviértete entrenando!

Forma física
Resistencia
Flexibilidad

Fuerza - Potencia
Pérdida de estrés
Control de peso



CrossFit
Basauri

Jaga kalea, 1 - Basauri
944 408 112 - 662 580 347
www.crossfithasauri.com
bilbaotraining@gmail.com



Prueba una clase ¡GRATIS!



FUNDACIÓN HARRIBIDE
Entidad para el
desarrollo comunitario
en Etxebarri

- **Servicios socio-educativos**
- **Ludotekak**
- **Apoyo Escolar**
- **Talka - Mugarri**
- **Tarrasta**

- **Guraso Topagunea**
- **Voluntariado**
- **Trabajo en red**
- **Atención a personas en exclusión social**

C/ Acceso a la Iglesia, 4
944 261 861 / 688 881 339

www.harribide.org
harribide@harribide.org

12:00 TAILERRA **Bordillo Aplastao** eta **Txokobide** taldeen eskutik udaletxeko plazan. Anima zaitez etortzera eta parte-hartzera. Pentsatu duzu inoiz desgaitasun bat dutenek zer sentitzen duten? Ikusi ez arrear, **kalea oztopoz beterik dago**. Ezagutu itzazu tailer honen bidez. **Empatia zuzentasunerako** lehen urratsa da.

TALLER de la plataforma **Bordillo Aplastao** y **Txokobide** en la plaza del Ayuntamiento. Acércate y atrévete a participar. ¿Has imaginado alguna vez lo que sienten las personas con discapacidad? Aunque no lo veamos, la **calle está llena de Obstáculos**. Conócelos con este taller. La **empatía** es el primer paso para la **equidad**.

Laguntzaileak/Colaboran:
Bordillo Aplastao, Txokobide



13:00 **Etxebarriko Musika Banda Udaletxeko** plazan hasi eta Etxebarriko kaleetan eta plazetan jarraituz.

ACTUACIÓN de la **Banda de Musica Municipal de Etxebarri** en la plaza del Ayuntamiento. Después amenizaran las calles y plazas de Etxebarri.

18:00 HELDUEN GYNKANA. Gure adimen eta gaitasun fisikoak demostratzeko ordua. Anima zaitezte koadrilarekin une dibertigarriak pasatzera. **Baldintzak** eta **Sariak**: KOADRILEN OLINPIADAK atalean, programaren 6-7 orriak. **KOADRILEN OLINPIADETARAKO PUNTUAGARRIA**. GYNKANA DE ADULTOS. Momento de demostrar nuestras capacidades físicas y mentales. Animaros a pasar un rato divertido en cuadrilla. **Requisitos y premios**: ver OLIMPIADA DE CUADRILLAS, página 6-7. **PUNTUABLE PARA LA OLIMPIADA DE CUADRILLAS**.

Sariak jaietako azken egunean banatuko dira 20:00etan.

Entrega de Premios el ultimo día de fiestas a las 20:00 h.

Laguntzailea/Colabora: Larogeitarrak

20:00 EUSKAL ERROMERIA eta KALEJIRA Udaletxeko plazan hasi eta gero Etxebarriko kaleetan eta plazetan jarraituz. Hurbildu zaitez udaletxeko plazara **Kittu** musika taldearen eta **Bekosolo Beti Dantza Taldearen** eskutik Erromerietako betiko abestiak dantzatzera. Ondoren herrian zehar kalejira bat egingo dugu. Erritmoak jarrai dezala!!!

EUSKAL ROMERIA y KALEJIRA. Comienza en la plaza del Ayuntamiento y después recorrerá las calles y plazas de Etxebarri. Acércate a la plaza del Ayuntamiento a bailar los bailes más típicos de las romerías con el grupo musical **Kittu** y **Bekosolo Beti Dantza Taldea**. Que el ritmo no pare ...!!!



Peluquería Unisex

Nekane Estilismo

Cuidado del cabello débil con Nioxin.
Últimas tendencias en coloración.
Nuevo tratamiento Wellaplex.

Tel. 946 559 107

Metacal, 2 lonja - Etxebarri
nekaneestilismo@hotmail.com



Estación ETXEBARRI

AUTOSERVICIO BILBAO, S. A.

teléfono 94 449 25 50
fax 94 449 19 38
etxebarri (bizkaia)

*Les desea Felices Fiestas
Jai zoriontsuak denor*

Agencia David Peña

Amézola, 10
48450 Etxebarri
Tel. 94 655 79 80
etxebarri.admon@agencia.axa.es



reinventando / los seguros

BAR JOAN



Disfruta del buen ambiente
Organiza campeonato de dardos

Tel. 944 744 273
Plaza Patxi Bengoa, 6
ETXEBARRI



CAMISETA NORTE

Abierto de lunes a viernes
10:00 - 13:00 / 17:00 - 19:00

Uribarri, 4 / Bentako plaza, 2
BASAURI

**IMPRESIÓN DE CAMISETAS
GORRAS • MECHEROS
FABRICACIÓN DE PINS
PAÑUELOS DE FIESTAS
PEGATINAS
REGALO PUBLICITARIO**

Distribuidor de ropa del
• C. Balonmano Kukullaga
• S.D. Etxebarri
• S.D. San Antonio

Tel. 94 449 72 42
Móvil 656 78 67 16
camisetanorte@hotmail.com



REFORMAS J. ASENJO

Fachadas • Tejados • Caseríos
Impermeabilizaciones Terrazas
Interiorismo en general
Portales • Cocinas • Baños

www.reformasj.asenjo.com
635 750 199

Ayader
Soluciones Tecnológicas

Estamos en:
Avda. San Antonio, 18, izda. - 48450 Etxebarri - T. 946 053 756
Avda. Club Deportivo, 35 bis - 26007 Logroño - T. 941 510 824

tu impresora multifuncional profesional por **0€/mes**



Preservación del medio ambiente y eficiencia. Visita la página web donde se encuentran los datos de la producción www.hungarainformatica.com. La imagen que aparece en este anuncio no es vinculante.



TALLERES ZURI AUTO
JURADO PIZARRO, S.L.

**MECANICA - ELECTRICIDAD - DIAGNOSIS
CHAPA y PINTURA - SECADO AL HORNO**

www.talleres-zuriauto.com
Polígono Leguizamón
48450 ETXEBARRI (Bizkaia)

zuriauto@cdr.es
Tfno. 944 495 742
Fax 944 263 138



20:30 GARAGARDO TRAINERA eta REMEMBER MUSIC JAIA, Jose M^a Asensio kalea 3.
 TRAINERA DE CERVEZA y FIESTA REMEMBER MUSIC en la calle Jose M^a Asensio 3.
 Laguntzailea/Colabora: Cafetería Etxebarri

21:00 TXORIZO-JANA S.D. Etxebarriren txosnan. Udaletxeko plazan.
 CHORIZADA en la txozna de la S.D. Etxebarri, en la plaza del Ayuntamiento.
 Laguntzailea/Colabora: S.D. Etxebarri

II. MUGI ETXEBARRI FESTIBALA
 Udaletxeko plazan / en la plaza del Ayuntamiento.

21:30 Serotonina, Reggae-Ska

23:30 Skandalo GZ, Ska

01:30 Josetxu Piperrak, Punkrock-Ska

Skandalo GZ





- Reformas de viviendas y locales comerciales
- Instalaciones eléctricas
- Gas, Calefacción y Aire acondicionado

ESTILO NORTE

Carretera Bilbao-San Sebastián, Km. 106
Edificio Saga, 3ª planta • 48450 Etxebarri - Bizkaia
T. 94 405 76 39 • estilonorte@estilonorte.es



**CARROCERIAS
JOSEBA**

BASAURI

- CHAPA Y PINTURA
- SUSTITUCIÓN DE LUNAS
- TRABAJAMOS CON TODAS LAS MARCAS Y COMPAÑÍAS DE SEGUROS
- PINTURA DE NUEVAS TECNOLOGÍAS
- SECADO AL HORNO
- BANCADA UNIVERSAL
- VEHÍCULOS SUSTITUCIÓN GRATUITOS

Avda. Cervantes, 3, pab. 13
48970 BASAURI (Vizcaya)
Tfnos. 944 262 040
605 720 563
www.carroceriasjoseba.com

Emérita Vivanco Presa

Abogado
Administración de Fincas

Egetiaga Uribarri, 4 (plaza) Tel.-Fax 94 426 32 26
48450 ETXEBARRI - Bizkaia Móvil 606 762 259
emeritaevivanco@yahoo.es

**ESTANCO
ITURRIAGA**

Exp. n.º 1 - ETXEBARRI

Avda. San Esteban, 5
Tel. 94 449 40 85



**Menú
Txuletón**

**Menú
Pollo asado**

**Menú del día,
especiales y
fin de semana**

Hamburguesas ...

Jose María Asensio, 5 • T. 944 062 212 • Etxebarri



hacervenvios.com

**MENSAJERÍA Y
TRANSPORTE URGENTE**

Ctra. Bilbao-Galdakao, km. 4
Edif. Saga, trasera
48450 Etxebarri

www.hacervenvios.com

admon@bizkaigar.com **944 700 633 - 944 496 710**



Itziar
Peluquería

Plaza Patxi Bengoa, 2
ETXEBARRI

TELÉFONO: 94 426 04 07

**RESTAURANTE-BAR
BIG FRIEND BF**

Menús día y especiales
Platos combinados
Hamburguesas
Bocadillos - Pintxos



CELEBRACIONES: Cumpleaños / Bautizos /
Comuniones / ... Presupuesto a tu medida

Egetiaga Uribarri, 10 - Etxebarri

946 039 349



ETXEBARRIKO JAIAK

Eman kolorea jaici

22

igandeadomingo

10:30- PUZGARRIAK Udaletxeko plazan.
14:30 HINCHABLES en la plaza del Ayuntamiento.

11:30 HERRIKO PATATA TORTILLA TXAPELKETA. **Izen-emateak:** 9:30etik aurrera Udaletxeko plazan. Patata tortilla parte-hartzaile bakoitzak nahi duen lekuan egin daiteke, betiere kalean. 14:00ak baino lehen eman behar zaio epaimahaiari. **KOADRILEN OLINPIADETARAKO PUNTUAGARRIA.**

Batzordeak 11:30ak arte mahaiaik utziko dizkie parte-hartzaileei, agortu arte. Mahaiak hartu diren leku berean entregatu beharko dira 18:30ean.

CONCURSO LOCAL DE TORTILLA DE PATATAS. Inscripciones: a partir de las 9:30 h en la plaza del Ayuntamiento. La tortilla se podrá hacer donde cada participante quiera, siempre en la calle. Hora límite de entrega 14:00 h. **PUNTUABLE PARA LA OLIMPIADA DE CUADRILLAS.**

Hasta las 11:30 h, la Comisión cederá mesas a las personas participantes hasta agotarlas. Las mesas se tendrán que entregar en el mismo lugar que se han cogido a las 18:30 h.

Sariak/Premios: 1º: trofeo+50 € 2º: 30 € 3º: 20 €

Sariak jaietako azken egunean banatuko dira 20:00etan.

Entrega de Premios el ultimo día de fiestas a las 20:00 h.

Laguntzailea/Colabora: Eutsuna

12:00 UMEENTZAKO PILOTA ERAKUSTALDIA udal frontoian.
EXHIBICIÓN DE PELOTA PARA NIÑ@S en el frontón municipal.

Laguntzailea/Colabora: Besagain





"Nuestra experiencia, tu guía"

ASESORIA LABORAL, FISCAL Y CONTABLE

- Sociedades, autónomos y particulares
- Contabilidades y estimaciones
- Contratos, nóminas y seguros sociales
- Impuestos, consultas y planificación fiscal
- Consultas laborales, empleadas de hogar, cálculos de jubilación, despidos, ...
- Información y tramitación de subvenciones
- Declaraciones de renta

Estamos a tu disposición,
no dudes en visitarnos y consultarnos

Uribarriarri, 6 - Etzebarri info@asesoriaetxebarri.com
Tel. 946 561 300 www.asesoriaetxebarri.com



**Metales
Bolueta, S.A.**
RECUPERACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE METALES

Oficina y Almacenes:

Polígono Leguizamón, c/ Bizkaia n.º 6 Telfs.: 94 449 06 04
48450 ETXEBARRI (Bizkaia) Spain 94 449 06 08
E-mail: bolueta@metalesbolueta.com Fax: 94 449 79 73

www.metalesbolueta.com



ENVOLVENTES
METÁLICOS
PARA B.T.
GESTIÓN TÉRMICA
CAJAS MURALES
DE POLIESTER
HTAS. PARA
MECANIZACIÓN
DE ARMARIOS

Polígono Leguizamón
C/ Araba, pab. 11
48450 ETXEBARRI (Bizkaia)

Tel. 944 269 521
ketxe@ketxe.net
www.ketxe.net



**Mantenimiento de comunidades
en redes de saneamiento**

**Inspección de TV con video USB
Desatasco de tuberías y
Limpieza con camión de presión**

Anulación de pozos

Precios y calidad sin competencia

Telf.: 94 607 78 70

Cervantes, 43 local 27 - BASAURI

info@algarbi-limpiezas.com

www.algarbi-limpiezas.com



SERVICIO INTEGRAL DE LIMPIEZA

- LIMPIEZAS GENERALES - LIMPIEZAS DE MANTENIMIENTO
- LIMPIEZA INDUSTRIAL - LIMPIEZA HOSPITALARIA
- TRABAJOS AUXILIARES - TRATAMIENTO DE PLAGAS
- TRATAMIENTO LEGIONELLA - LIMPIEZA DE BUQUES

Tel. 94 470 0669
www.limpiezasvillar.com

18:00 PILOTA PARTIDA PROFESIONALAK: BIZKAIA ALDUNDIA TORNEOKO FINALERDIAK, udal frontoian. **Prezioa:** 12 eta 18 €. Leku kopuru mugatua. Sarrerak salgai uztailaren 6etik aurrera Frontoiko Tabernan. Kartel ezin hobea igande arratsalderako.

PARTIDOS DE PELOTA PROFESIONALES: SEMIFINAL y TORNEO DIPUTACIÓN BIZKAIA, en el frontón municipal. **Precio:** 12 y 18 €. Aforo limitado. Venta de entradas a partir del 6 de julio en Bar del Frontón. Un cartel inmejorable para una tarde de domingo.

- FRONTOI LUZEA / FRONTÓN LARGO:
Erasun vs Bakaikoa o Urretabizkaia II

- BIKOTEAK / PAREJAS:
Artola - Albisu vs
Olaizola II - Aretxabaleta o
Bengoetxea VI - Larunbe

- 4 ½:
Victor vs Arteaga II o Laso

18:00 MARIATXIA Amezola kalean. ACTUACIÓN DE MARIACHI en la calle Amezola.

Laguntzaileak/Colaboran:
Batzoki, bar Atutxa

20:00 ZUMBA JAIALDIA: **Irenerekin** dantzatzera! Udaletxeko plazan. Arazoak eta buruhaustea alde batera uzteko unea. Goza ezazu **Irenerekin** batera dantza eginez. FIESTA ZUMBA: ¡a bailar con Irene! en la plaza del Ayuntamiento. Men sana in corpore sano! Hora de olvidar problemas y preocupaciones y de disfrutar ... y que te quiten lo "bailao"!!!

Laguntzailea/Colabora: Irene Soto

20:00-22:00 MONOLOGOA Jose Toneren eskutik, Egetiaga Uribarri kalea 10. MONOLOGO de Jose Tone en la calle Egetiaga Uribarri 10.

Laguntzailea/Colabora: bar Big Friend

20:30 HIRUGIHAR JANA Antonio Epalza kalea 1. PANCETADA en la calle Antonio Epalza 1. Laguntzailea/Colabora: Irudi Kafe



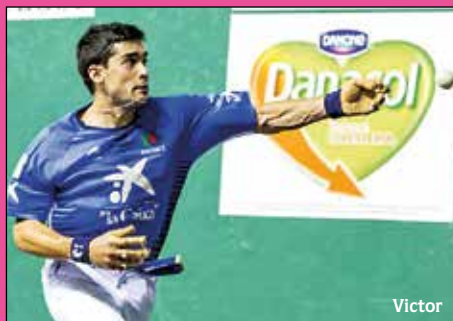
Erasun



Artola



Albisu



Victor



**COLEGIADA
N° 529**

*les desea
felicidades*

Administración de Fincas Bekosolo

Bilbao

Iturrubide, 65, Enpta. • 48006 Bilbao

Tfnos.: 944 333 866 / 127

Fax: 944 334 121

Etxebarri

Antonio Epalza, 1A • 48450 Etxebarri

Tfno.: 946 556 761 • Fax: 946 556 762

e-mail: soniasoniasonia3@hotmail.com



ZORIONAK!

Centro de Fisioterapia y Rehabilitación

ETXEBARRI

Fisioterapia eta Errehabilitazio Zentroa

C/ Antonio Epalza, 9. 48450 Etxebarri

Tel. 94 449 40 29

fisioterapiaetxebarri@hotmail.com

Iñaki Elorriaga

Administración de Lotería n°



Sabino Arana, 8

48450 Etxebarri

Tel. 94 449 18 84



PODOLOGÍA ETXEBARRI

LETICIA PALACIO

(n° colegiado 302)

Amézola n° 1, lonja trasera - Etxebarri ☎ 944 499 585

✉ podologiaetxebarri@gmail.com 🌐 www.podologiaetxebarri.com

TALLERES LOKMANE

Electromecánico de automóvil



Edificio Saga, 1 bajo (trasera)

Carretera Bilbao-Galdakao
(junto a la gasolinera Repsol)

48450 Etxebarri

612 429 375

BAR RESTAURANTE

BELIFORANOS

BIDE KURTZEKOAK

Santa Ana, 6 - 48450 Etxebarri • Tel. 94 449 00 33

Carnicerías Gurea

Carnicería
Charcutería
selecta
Delicatessen
Vinos, ...



c/ Amézola, fte. al 5
48450 Etxebarri

Tel. 944 653 592

Wasap Pedidos: 688 613 312



CLINICA DENTAL KUKUIAGA

EDURNE MIGUEL IRAGORRI
-ODONTOLOGA-

AVDA. SAN ANTONIO, 23
48450 ETXEBARRI-Bizkaia

Teléfono: 944 263 178

688 613 337



17:00 ARGAZKI ERAKUSKETA Udaletxeko plazan.
EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA en la plaza del Ayuntamiento.

Laguntzailea/Colabora: Itzala

17:30 HAUR GYNKANA Udaletxeko plazan **4-11 URTE** bitarteko umeentzat. Gure txikiek beraien gaitasunik onenak erakusteko aukera izango dute. Ziur aho zabalik uzten gaituztela, egunez egun azkarragoak eta trebeagoak dira. Baldintzak eta **Sariak**: KOADRILEN OLINPIADAK atalean, programaren 6-7 orriak.

Berrikuntza: gisa aurtan **KOADRILEN OLINPIADARAKO** BALIAGARRIA izango da. Haurrek ere beraien ekarpena egin dezatela.

GYNKANA INFANTIL para niños entre 4-11 años, en la plaza del Ayuntamiento. Los más txikis podrán demostrar jugando sus mejores capacidades. Seguro que nos dejan con la boca abierta, cada día son más listos y más hábiles. **Requisitos y Premios**: ver OLIMPIADA DE CUADRILLAS, página 6-7.

Novedad: este año la prueba será PUNTUABLE PARA LA OLIMPIADA DE CUADRILLAS. Que ellos aporten también, claro que sí!!!



Laguntzaileak/Colaboran: Beti Erdian, Puleva

18:00 GAZTE GYNKANA Patxi Bengoa plazan 12-16 urte bitartekoentzat. Eta gure gaztetxuak ez dira atzean gelditu behar. **Baldintzak eta Sariak**: KOADRILEN OLINPIADAK atalean, programaren 7. **KOADRILEN OLINPIADETARAKO** PUNTUAGARRIA.

GYNKANA JUVENIL para jóvenes entre 12-16 años, en la plaza Patxi Bengoa. Nuestros gaztetxus no van a ser menos. **Requisitos y Premios**: ver OLIMPIADA DE CUADRILLAS, página 7. PUNTUABLE PARA LA OLIMPIADA DE CUADRILLAS.

Laguntzailea/Colabora: Zaratatsuak

19:00 MAGIA IKUSKIZUNA Udaletxeko plazan.
ACTUACIÓN DE MAGIA en la plaza del Ayuntamiento.

Laguntzailea/Colabora: Bar del Frontón

20:00 ODOLKI eta TXORIZO JANA Udaletxeko plazan. AFARI bikaina **euro baten** truke. Txartelak aurretik salduko dira, agortu arte.

MORCILLADA y CHORIZADA POPULAR en la plaza del Ayuntamiento. CENA a lo grande por 1 € hasta fin de existencias. Venta de tickets en el momento.

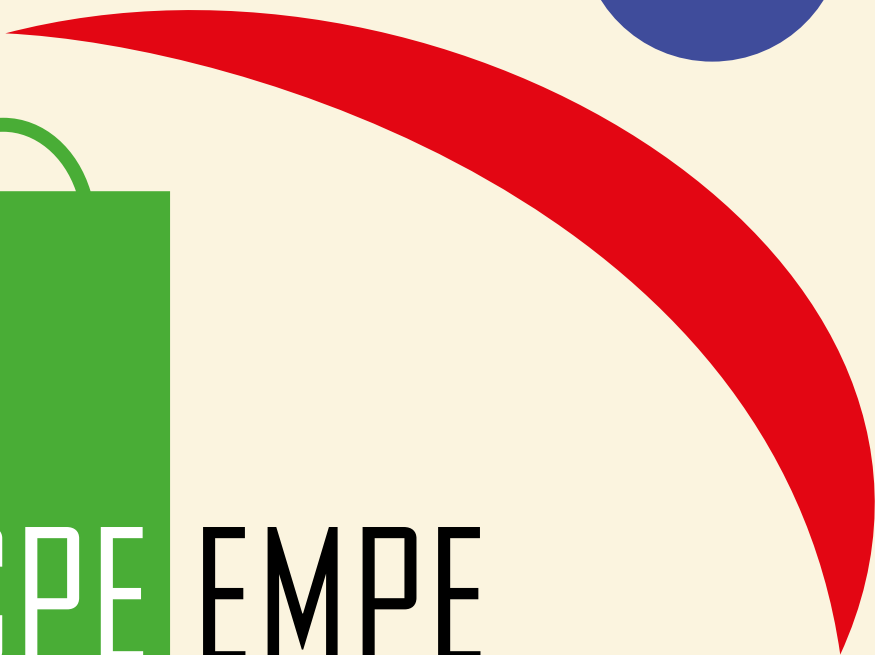
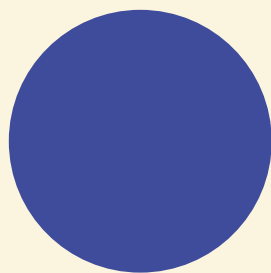
Laguntzaileak/Colaboran:

Carnicería Gurea (Odolkia/Morcilla) + Carnicería Pernila (Txorizoa/Chorizo)

Laguntzailea/Colabora: Happy Friends



EMPE



Asociación de Comerciantes y Profesionales de Etxebarri
Etxebarriko Merkatarien eta Profesionalen Elkartea

Tel. 659 812 739
acpetxebarri@gmail.com

www.etxebarribizi.net

A-DÚO ESTILISTAS	Avda. San Antonio, 25	944 260 792
ASESORÍA ETXEBARRI	C/ Uribarribarri, 6	946 561 300
AXA SEGUROS	C/ Amezola, 10	946 557 980
BAR ALCANADRE	C/ Santa Ana, 4	944 043 586
BAR DEL FRONTON	C/ Sabino Arana, 1 C	944 261 898
BAR DEL POLI	C/ Ganguren Mendi, 2	688 679 387
BAR ETXEZURI	C/ Galicia, 1	944 261 771
BAR RESBALOSO	C/ Santa Marina, 13	944 264 006
BODEGA ALAIKI	C/ Galicia, 1	946 120 454
BODY'S EMI	C/ Santa Marina, 11	944 263 975
CAFETERIA ETXEBARRI	C/ José María Asensio, 3	606 626 602
CAFETERÍA GURE-TOKI	C/ Antonio Epalza, 2	944 494 977
CARNICERÍA GUREA	Plaza Patxi Bengoa, 5	944 653 592
CARNICERÍA-CHARCUTERÍA PERNILA	Avda. San Antonio, 25	946 084 667
CASTROFLOR	C/ Antonio Epalza, 1	685 856 185
CLINICA DENTAL ETXEBARRI	C/ Sabino Arana, 8	944 407 890
CONFITURAS GOXO-GOXO	Avda. San Antonio, 23	946 020 913
D'RECHUPT GOLOSINAS	C/ Amezola, 12	666 838 673
ESTETICA ROMA	Avda. San Antonio, 5	944 495 722
FARMACIA AURORA GONZÁLEZ	C/ Egetiaga Uribarri, 7	944 492 696
FARMACIA BEASKOA-AMEZAGA	Avda. San Antonio, 24	944 498 858
FARMACIA SAN ANTONIO	C/ Andalucía, 4	944 405 571
FRUTAS MAITE Y ALBERTO	C/ Antonio Epalza, 3	944 403 927
FRUTERIA DEL MERCADO	Avda. San Antonio, 25	678 591 247
FRUTERIA KE FRUTA	Avda. San Esteban, 3	944 491 437
GESTORIA ASFER	Avda. San Antonio, 8	944 409 380
JOSEBA ATECA GESTOR ECONOMISTA	C/ Forua, 26 - 2º A	653 748 064
LEZNOCAR ALQUILER Y RENTING	Pol. Lezama Leguizamón, C/ Araba, 10	638 703 672
LIBRERÍA-PAPELERÍA HOBBITON	Plaza Patxi Bengoa, 6	944 404 781
LIBRERÍA LOLI	C/ Santa Marina, 11	944 404 015
LUAN HOGAR-TEXTIL	C/ Egetiaga Uribarri, 7	944 403 506
ORTZI CAFÉ - RESTAURANTE	Plaza Patxi Bengoa, 4	944 263 500
PANADERIA KUKUIAGA	Avda. San Antonio, 6	944 260 306
PANADERIA LA ANTIGUA TIENDA DE GERVASIO	C/ Galicia, 16	944 263 292
PARAFARMACIA S. LLARENA	Plaza Patxi Bengoa, 3	944 266 356
PELUQUERIA B&B	Avda. San Antonio, 6	944 261 665
PELUQUERIA DUETTO	Avda. San Antonio, 20, trasera	944 260 968
PELUQUERÍA SUSAN'S LOOK	C/ Egetiaga Uribarri, 2, lonja	944 407 624
PINTURAS ETXEBARRI	C/ Uribarribarri, 6	946 562 799
RESTAURANTE PALACIO LEZAMA LEGUIZAMON	Pol. Lezama Leguizamón, C/ Zuberoa, 2	944 262 224
TALLERES BONAPARTE	Pol. Lezama Leguizamón, C/ Araba, 2	944 260 734
TE AMO A TÍ / TECKILA FILMS / VIDEO&PHOT.	Avda. San Antonio, 18 - 5º C	667 226 575



farmacia
LDA. AURORA GONZALEZ CALVO

Egetiaga Uribarri, 7
Teléf. 94 449 26 96
ETXEBARRI

Bar ALCANADRE
- Doner Kebab -

Comida rápida

Especialidades: PEDRATA
MENU DURUM - MENU KEBAB

Servicio a domicilio

Santa Ana, 2 - Etxebarri • T. 944 043 586

Café

Auzoa

Etxebarri - 2.000

Especialidad en café

Felices Fiestas **Zorionak**

Plaza Patxi Bengoa, 6
Tel. 94 449 79 70
48450 ETXEBARRI

MAITE Y ALBERTO

Frutas y Verduras



Servicio a domicilio
Se realizan cestas de fruta

Egetiaga Uribarri, 3 - Etxebarri
T. 944 403 927

Bar - Cafetería

ATUTXA

Especialidad en Champiñón,
txipis y pintxos variados

Jai zoriontsuak!!

Sabino Arana, 1 • ETXEBARRI • Tel. 94 655 67 66



Asociación de Comerciantes y Profesionales de Etxebarri
Etxebarriko Merkatarien eta Profesionalen Elkarte



ETXEBARRIKO JAIA

Eman kolorea jaiei

24

astearte martes

18:00 IPUIN KONTALARIAK eta TAILERRAK INGELESEZ 3-11 urte bitartekoentzat. Udaletxeko plazan.

CUENTACUENTOS y TALLERES EN INGLES para niñ@s entre 3-11 años, en la plaza del Ayuntamiento.

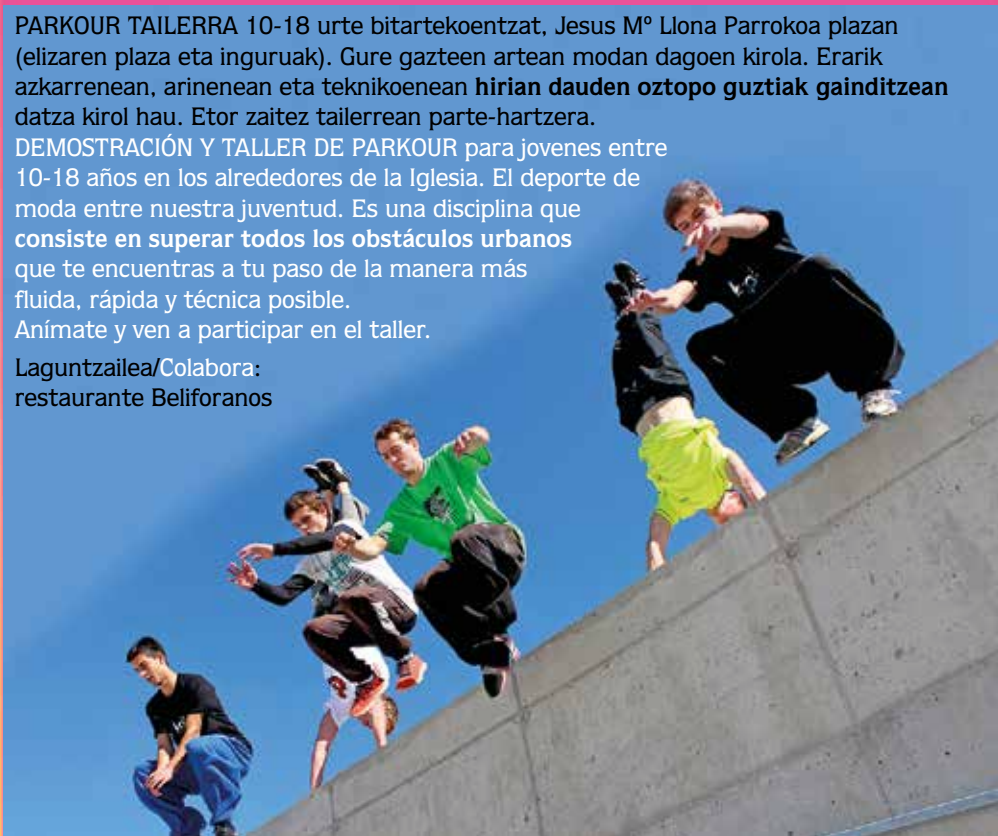
Laguntzailea/Colabora: Kids&Us Basauri

18:30 PARKOUR TAILERRA 10-18 urte bitartekoentzat, Jesus Mº Llona Parrokoa plazan (elizaren plaza eta inguruak). Gure gazteen artean modan dagoen kirola. Erarik azkarrenean, arinenean eta teknikoenean **hirian dauden oztopo guztiak gainditzean** datza kirol hau. Etor zaitez tailerrean parte-hartzera.

DEMOSTRACIÓN Y TALLER DE PARKOUR para jóvenes entre 10-18 años en los alrededores de la Iglesia. El deporte de moda entre nuestra juventud. Es una disciplina que **consiste en superar todos los obstáculos urbanos** que te encuentras a tu paso de la manera más fluida, rápida y técnica posible.

Anímate y ven a participar en el taller.

Laguntzailea/Colabora:
restaurante Beliforanos



19:00 DARDO TXAPELKETA Patxi Bengoa plaza 6.
TORNEO DE DARDOS en la plaza Patxi Bengoa 6.

Laguntzailea/Colabora: bar Joan

19:30 BI PEDALETAKO KARTS-IBILBIDEA eta LEHIAKETAKO-KARTS ERAKUSKETA + DJa Amezola kalean.

CIRCUITO DE KARTS DOS PEDALES y EXPOSICIÓN DE KARTS DE COMPETICIÓN + ACTUACIÓN DE DJ en la calle Amezola.

Laguntzailea/Colabora: bar Jubis

27

Av. San Esteban, 9
946 574 877
619 944 223
 48450 Etxebarri



lapeludeevaetxebarri@gmail.com

quop
 Basic

Panadería (recién hecho)
Bollería & Golosinas & Revistas



Plaza Patxi Bengoa, 8 - Etxebarri • T. 946 752 310

GRANJA
HIMA
 Huevos Frescos
 y Ovoproductos

Distribuido por GALOREN 5, S.L.

Pol. Leguizamón, C/ Guipúzcoa, 17
 48450 Etxebarri
 E-mail: galoren5@terra.es

Telf.: 944 260 054
 Fax: 944 260 065

旺達酒樓
Restaurante
CHINO



ETXEBARRI

Plaza Patxi Bengoa, 5 • Tel. 94 655 64 87 - 94 655 65 02
 48450 Etxebarri (Bizkaia)

 **Etorbide**
 CLINICA DENTAL

Gixane Arrieta Salutregui
Susana Caneiro González

- ODONTÓLOGIA GENERAL
- PROTESIS FIJA Y REMOVIBLE
- PROTESIS SOBRE IMPLANTE
- PERIODONCIA
- ENDODONCIA
- ORTODONCIA
- P.A.D.I.

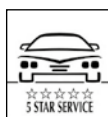
Teléfono 944 264 285
 Avda. San Antonio, 25 Entrepl.
 48450 - ETXEBARRI

TALLERES
BONAPARTE

- Reparación de carrocería y mecánica
- Coche de cortesía
- Trabajamos con todas las compañías de seguros.

Tramitamos tus partes

Pol. Lezama Leguizamón - c/. Araba, 2
 Tfno. 94 426 07 34
 www.grupobonaparte.com
 48450 ETXEBARRI (Vizcaya)

Miembro fundación: **otivias: club fundación**

 **AISLAMIENTOS**
ETXEBARRI

AISLAMIENTOS ACÚSTICOS,
TÉRMICOS E IGNÍFUGOS
TABICUERÍA INTERIOR Y FALSOS TECHOS

www.aislamientosetxebarri.com

C/ Baskonia, 9-4º F - Basauri
 a.etxebarri@hotmail.com

946 404 016
 661 201 412

Tania Santos
CENTRO ESTÉTICO

manicura - pedicura
 fotodepilación - maquillaje

T. 946 035 360 - M. 688 852 496
 Avda. San Esteban, 5 - Etxebarri
 centroesteticotanasantos@hotmail.com






ETXEBARRIKO JAIAK

Eman kolorea jaiak

25

asteazkenamiércoles

17:00 FRONTENIS TXAPELKETAREN BIKOTEEN FINALAURREKOAK, udal frontoian.
CAMPEONATO DE FRONTENIS PAREJAS: SEMIFINAL, en el frontón municipal.

17:00 ARGAZKI ERAKUSKETA Udaletxeko plazan.
EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA en la plaza del Ayuntamiento.
Laguntzailea/Colabora: Itzala

18:00 DANTZA-ERAKUSTALDIA: Street Dance tailerra, All Styles party, Dj, MC&Beat Boxer ..., Patxi Bengoa plazan. **Baile Moderno y Cultura Urbana Dena Bilbao** Akademiaren eskutik.
EXHIBICIÓN DE BAILE: Taller Street Dance, All Styles party, Dj, MC&Beat Boxer ..., en la plaza Patxi Bengoa. A cargo de la **Academia de Baile Moderno y Cultura Urbana Dena Bilbao**.



18:00 BETI BATERAREN MUS TXAPELKETAKO FINALA, Beti Batera elkartearen egoitzan.
CAMPEONATO DE MUS DEL BETI BATERA: FINAL, en la sede de la asociación Beti Batera.
Laguntzailea/Colabora: Beti Batera elkartea

19:00 TXOTXONGILOEN IKUSKIZUNA Forua kalea 10.
ACTUACIÓN DE MARIONETAS en la calle Forua 10.
Laguntzaileak/Colaboran: Mack Café, Garbi Center

20:00 FRONTENIS TXAPELKETAREN BIKOTEEN FINALA, udal frontoian.
CAMPEONATO DE FRONTENIS PAREJAS: FINAL, en el frontón municipal.

20:00 ELKARTASUN PONPEN TAILERRA **Toby**rekin, Antonio Epalza kalea 1. Zatoz ponpak egitera eta irribarreak partekatzera!!!
TALLER DE POMPAS SOLIDARIAS con **Toby**, en la calle Antonio Epalza 1. Ven a hacer pompas y a compartir sonrisas!!!
Laguntzailea/Colabora: Irudi Kafe

20:30 KONTZERTUA **Wanted** taldearen eskutik, Egetiaga Uribarri kalea 10.
CONCIERTO a cargo de **Wanted**, en la calle Egetiaga Uribarri 10.
Laguntzailea/Colabora: bar Big Friend



ASfer

HORARIO CONTINUO

lunes a jueves: 8:00 a 19:00

viernes: 8:00 a 15:30

Asesoría / Gestoría

Consulte nuestras ofertas

Avda. San Antonio, 8 Bajo



48450 Etxebarri (Bizkaia)

info@asferconsultores.com

www.asferconsultores.com

Tel. 944 409 380

Móvil 609 859 242

**Para Autónomos
primera consulta
GRATUITA.**

Acércate
y te informamos

TALLER MECÁNICO MULTIMARCA



Ctra. Bilbao-Galdakao, 10
48450 Etxebarri

T. 678 390 969

izantailerrak@gmail.com



[izantailerraketxebarri](https://www.facebook.com/izantailerraketxebarri)

construcciones

J.M.TATO, S.L.

FACHADAS Y TEJADOS • IMPERMEABILIZACIONES
ALBAÑILERÍA GENERAL • TÉCNICAS VERTICALES
SISTEMAS DE EFICIENCIA ENERGÉTICA

www.jmtato.com



Pol. Barrondo. C/ Errekaondo, 13
48450 Etxebarri

T. 944 405 942 • M. 620 872 152 // 54
construcciones@jmtato.com

CENTRO DENTAL
AMEZOLA

20% DTO. en BLAQUEAMIENTO DENTAL

JUNIO y JULIO de 2018, presentando este anuncio.
No acumulable a otras ofertas.

C/ Amezola, 1, Etxebarri
Tlf: 944 49 96 04

pacientes@dentalamezola.com
www.dentalamezola.com





ETXEBARRIKO JAIA

Eman kolorea jaiei

26

ostegunajueves

SANTA ANA



18:00

MINI-MOLTO MOTOR TXAPELKETA. Etxebarriko duen jaiotze-tasa ikusita, irteera beteta egongo da zalantzarik gabe. Jaietako lasterketarik lehiatuena izaten da. **Prest ... 1, 2, 3 ... aurrera!!!** Izen-emateak: eszenatokian, orubete lehenago.

CARRERA DE MOTOS MINI-MOLTÓ. Un pueblo con la natalidad de Etxebarri se puede permitir que no quepa un alfiler en la parrilla de salida de la carrera más disputada de las fiestas. **Preparados, listos ...!!!! Inscripciones:** una hora antes en el escenario.

Laguntzailea/Colabora Beti Batera elkarte



FRUTERIA KE FRUTA

Avda. San Esteban, 3
Telf. 94 449 14 37
48450 Etxebarri

PRODUCTOS **HERBOSA**

IMPORTADOR - MAYORISTA

plantas
medicinales,
aromáticas e
industriales



gomas,
resinas
vegetales
y especias

Araba, 16. Pol. Leguizamon - Etxebarri
herbosal@gmail.com

944 333 893
productosherbosa.es



c/ Ganguren Mendi
Etxebarri
Tfno: 688679387 

**Hamburguesas, sándwiches,
bocadillos, platos combinados...**

Comidas y cenas de encargo
Alubias, Paellas...
Cumpleaños



**PELUQUERÍA
MIXTA**

EXTENSIONES

TRATAMIENTOS DE

- Cauterización capilar
- Cromoterapia
- Proteína antiencrespamiento

Avda. San Antonio, 6
48450 ETXEBARRI

RESERVE SU HORA
Tfno.: 94 426 16 65
Horario: Lunes a Viernes 9:00 a 19:30 h.
Sábados 8:00 a 13:30 h.

CARROCERÍAS ETXEBARRI



Amézola, 5
Tel. 94 440 45 52
48450 Etxebarri



**clínica dental
ETXEBARRI**

SABINO ARANA, 8
48450 ETXEBARRI
Teléf. 94 440 78 90



**PARAFARMACIA
LLARENA**

Salud, Belleza, Cuidado del bebé

- DEPILACIÓN LASER
- CONSULTA DE OSTEOPATÍA

Plaza Patxi Bengoa, 3 - Etxebarri
parafarmaciallena@yahoo.es
Tel. 944 266 356




VGP ABOGADOS.
ADMINISTRACION DE FINCAS

Vanessa García Piloñeta
Abogada-Administradora de fincas
vgpabogados@vgpabogados.com

Plaza Patxi Bengoa, 2, local
48450 Etxebarri

946 576 425

18:00-21:00 DANTZALDIA Orquesta Andoniren eskutik, Etxebarri Behekoa 3. Adinekoen lokalean. Atsedenaldira LUNTXA. BAILABLES a cargo de la Orquesta Andoni, en el Centro de la 3ª Edad Etxebarri Behekoa. En el descanso LUNCH.

Laguntzailea/Colabora: Hogar de Jubilad@s Etxebarri Behekoa

18:00 MARIATXIA Jose Mª Asensio kalea 3. ACTUACIÓN DE MARIACHI en la calle Jose Mª Asensio 3.

Laguntzailea/Colabora: Cafetería Etxebarri

18:30-20:30 HAUR-TAILERRAK: ILE APAINKETA, MAKILLAJEA eta ESKU LANAK, Udaletxeko plazan. TALLERES INFANTILES: PELUQUERIA, MAQUILLAJE y MANUALIDADES, en la plaza del Ayuntamiento.

Laguntzaileak/Colabora: La Pelu de Eva, Krea lagun elkarte

Laguntzailea/Colabora: Izar Zaratatsuak

18:30 TXOKOLATE-JANA Udaletxeko plazan. CHOCOLATADA en la plaza del Ayuntamiento.

Laguntzaileak/Colaboran: Auzokoak, Puleva

20:30 KONTZERTUA Slow Train taldearen eskutik, Antonio Epalza kalea 3-5. CONCIERTO a cargo de Slow Train, en la calle Antonio Epalza 3-5.

Laguntzailea/Colabora: bar Ortzi





Etxebarri eraldatzen

hari gara

Tejiendo Etxebarri

ehbildu

Zure ahotsa instituzioetan

Facebook: [ehbilduetxebarri](#)
 Twitter: [@etxebarri_bildu](#)
 YouTube: [@ehbildu_etxebarri](#)



SEGUROS BILBAO

Grupo  **CATALANA OCCIDENTE**

IÑAKI ZABALA
AGENCIA

**OS DESEAMOS UNAS FELICES FIESTAS
JAI ALAIK OPA DIZKIZUEGU**

Egetiaga Uribarri, 9, bajo 48450 ETXEBARRI Tel. 944 406 826 zllanos@segurosbilbao.com



Bosch Car Service

**Talleres Inyección
Etxebarri, S.L.**

Avda. San Esteban, 2
48450 ETXEBARRI (Bizkaia)
Tel.: 94 449 19 43
Fax: 94 655 79 93
E-mail: carlos.c.s@hotmail.es

Inyección de Gasolina	Frenos, ABS, ESP
Inyección Diesel	Mecánica de Mantenimiento
Electricidad/Electrónica	Mecánica de Motor
Encendido	Sistemas de Refrigeración

AIENGASTI, S.L.

ABOGADO

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS

Avda. San Antonio, 17 bajo - Dpto. 8 • 48450 ETXEBARRI
 Tel. 94 449 27 50 - Fax 94 449 20 56 • e-mail: aiengasti@euskalnet.net



ETXEBARRIKO JAIAK

Eman kolorea jaici

27

ostiralviernes

- 18:00** I. ETXEBARRIKO JAIAK XC ELKARTASUN TXIRRINDULARI MARTXA 3-14 urte bitartekoentzat, Udaletxeko plazan, Amezola kalean eta Aita Eusebio Arzelai plazan. **Izen-ematea / Baimena:** on-line izatea lehenesten da. Horretarako adin gabekoaren gurasoak/tutoreak formulario bat bete beharko du klubaren orrian: <https://www.basahuntzaketxebarri.com/basahuntzak-eskola/>
I MARCHA CICLISTA XC SOLIDARIA ETXEBARRIKO JAIAK para niñ@s entre 3-14 años, en la plaza del Ayuntamiento, calle Amezola y plaza Aita Eusebio Arzelai.
Inscripción / Autorización: preferentemente on line. Será necesario rellenar un formulario por el/la tutor/a del menor. Formulario disponible en la página del Club: <https://www.basahuntzaketxebarri.com/basahuntzak-eskola/>
Laguntzailea/Colabora: Basahuntzak Eskola Etxebarri
- 18:00** TUTE ETA BRISKA TXAPELKETA Etxebarri Behekoa Jubilatuen Elkartearen Egoitzan. CAMPEONATO DE TUTE Y BRISCA en el Hogar de Jubilad@s Etxebarri Behekoa.
Laguntzailea/Colabora: Hogar de Jubilad@s Etxebarri Behekoa
- 19:00-21:00** ANIMAZIOA eta SARIAK Dj Iñakirekin, Egetiaga Uribarri kalea 10. ANIMACIÓN y PREMIOS con el Dj Iñaki, en la calle Egetiaga Uribarri 10.
Laguntzailea/Colabora: bar Big Friend

- 19:00-21:00** KONTZERTUA
Patxi Bengoa plazan.
CONCIERTO en la plaza Patxi Bengoa.
Laguntzailea/Colabora: bar Joan



CLINICA DENTAL URIBARRI HORTZ KLINIKA



DR. ENDIKA ARTETXE URIBARRI (Odontólogo)
DRA. LOURDES URIBARRI AZKUETA (Médico estomatólogo)
DRA. PILAR URIBARRI AZKUETA (Médico odontólogo)

Metakal Kalea, 2
48450 ETXEBARRI

 944 407 773

Lehendakari Agirre, 46
1.º Derecha
48970 BASAURI

 944 406 035



Os deseamos Felices Fiestas

INSTALACIONES
MANTENIMIENTO
ASISTENCIA TÉCNICA

Pol. Ind. Errekaondo,
Pab. 11-A
48450 Etxebarri

T. 944 491 206
Móvil: 647 667 769
F. 944 261 029

www.movalclima.com
moval@movalclima.com



T. 647 405 846 AITOR

FONTANERÍA

- ✓ INSTALACIÓN DE GAS Y CALEFACCIÓN
- ✓ INSTALACIÓN DE AGUA FRÍA Y CALIENTE

**COORDINACIÓN DE GREMIOS
REFORMAS**



Ortzzi kafe - restaurante

 { Patxi Bengoa, 4
48450 Etxebarri

 { 94 426 35 00

 { ortzikafe@ortzikafe.com

**20:00**

BERTSO - TRIKI-DANTZA POTEOA: Fredi Paia eta Onintza Enbeita bertsolariaren eskutik. Irteera Udaletxeko plazatik.
BERTSO - TRIKI POTEÓ con los bertsolaris **Fredi Paia y Onintza Enbeita**. Sale de la plaza del Ayuntamiento.

Laguntzailea/Colabora:
 Udal Euskara Zerbitzua

Onintza Enbeita

27

ostirala
viernes

37

LABORAL
kutxa

21:30 Gaueko EMANALDIA **Oasis Musical Show** orkestraren eskutik. Udaletxeko plazan.
 Gran VERBENA a cargo de la orquesta **Oasis Musical Show**, en la plaza del Ayuntamiento.

23:00 SUZKO ZEZEKA. TORO DE FUEGO.

Errekaondo 31
48450 Etxebarri

abragat

www.abragat.com
T. 944 264 009
F. 944 263 770

pasión por la abrasión



en✓iser

Kale garbiketa | Hondakinen bilketa eta garraioa | Ur eta estolda sareen mantentze lanak |
Hiri-altzarien mantentze lanak | Lorezaintza zerbitzuak | Eraikin eta lokalen garbiketa |
Hondartzen garbiketa zerbitzuak | Garbiguneen kudeaketa eta mantentze lanak | Lurzoruen
deskontaminazio lanak | Ingurumen-aholkularitza | Beste zerbitzu batzuetarako, galdetu

Ibáñez de Bilbao, 3, 2. solairua, 48001 Bilbao
Tel. 94 424 38 34

EL ALMACEN DE ETXEBARRI

VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS

LAVADORAS, LAVAVAJILLAS,
HORNOS, VITROS, ETC.

NUEVOS

CON ROCE



Polígono Leguizamón
C./ Urkiola, 28
48450 ETXEBARRI
(Detrás de Correos)

Horario:
L-V: 10 a 14 h. y 16 a 20 h.
S: 10 a 13.30 h.
Tel./Fax 94 426 12 62

laserroce@euskalnet.net
www.electrodomesticosconroce.com

- PLATOS COMBINADOS
- HAMBURGUESAS
- SANDWICHES
- POSTRES



GURE TOKI

*les desea felices fiestas
ondo pasa jaietan!*

ANTONIO EPALZA, 2
(con Sabino Arana)
ETXEBARRI

Telf.: 94 449 49 77



11:30 HERRIKO SUKALKI TXAPELKETA. **Izen-emateak:** 9:30etik aurrera Udaletxeko plazan. Sukalkia parte-hartzaile bakoitzak nahi duen lekuan egin daiteke, betiere kalean. 14:00ak baino lehen eman behar zaio epaimahaiari. **KOADRILEN OLINPIADETARAKO PUNTUAGARRIA.**

Batzordeak 11.30ak arte mahaiak utziko dizkie parte-hartzaileei, agortu arte. Mahaiak hartu diren leku berean entregatu beharko dira 18:30etan.

CONCURSO LOCAL DE SUKALKI. Inscripciones: a partir de las 9:30 h en la plaza del Ayuntamiento. El Sukalki se podrá hacer donde cada participante quiera, siempre en la calle. Hora límite de entrega 14:00 h. **PUNTUABLE PARA LA OLIMPIADA DE CUADRILLAS.**

Hasta las 11:30 h, la Comisión cederá mesas a las personas participantes hasta agotarlas. Las mesas se tendrán que entregar en el mismo lugar que se han cogido a las 18:30 h.

Sariak/Premios: 1º: trofeoa + 100 € 2º: 70 € 3º: 50 €

Sariak jaietako azken egunean banatuko dira 20:00etan.

Entrega de Premios el último día de fiestas a las 20:00 h.

Laguntzailea/Colabora: Eutsuna

12:00 HERRI KIROL JOKO PARTE-HARTZAILEAK 3-11 urte bitartekoentzat, Udaletxeko plazan. **JUEGOS PARTICIPATIVOS DE HERRI KIROLAK** para niñ@s entre 3-11 años, en la plaza del Ayuntamiento.



ANTENOR

INSTALACION - REPARACION - MANTENIMIENTO



- Antenas Colectivas
- TV Vía Satélite
- TV Digital Terrestre - T.D.T.
- Videoporteros
- Porteros Automáticos
- C.C.TV (Circuito Cerrado)
- Contratos de Mantenimiento

Matxitzako, 1 (Esq. Pozokoetxe) - BASAURI
T. 94 440 08 99 www.antenasantenor.es



JUANJOMI BILBAO



- Tabiquería pladur
- Decoración en Escayola
- Techos continuos
- Techos registrables
- Estanterías
- Aislamientos térmicos y acústicos

Antonio Epalza, 2, lonja
48450 Etxebarri

606 124 847

juanjomibilbao@gmail.com

AUKERA

LOGÍSTICA

Polígono Lezama Leguizamón
C/ Amboto, nº 5
48450 ETXEBARRI (Bizkaia)
Tel. 944 408 200 - Fax 944 409 111
info@aukeralogistica.com



**COMPRA-VENTA DE VEHÍCULOS
PAGO AL INSTANTE**

T. 619 993 949
T. 665 727 391

Ctra. Bilbao-Galdakao, nº 10
merkeauto@gmail.com



Pinturas Etxebarri
INDUSTRIAL Y DECORATIVA

www.pinturasetxebarri.com

Uribarribarri, 6 bajo • Etxebarri
info@pinturasetxebarri.com

Tel. 94 656 27 99
Fax 94 655 91 63



GACO

INSTALACIONES ELÉCTRICAS

Averías 24 h. 688 62 36 37

Teléfono 94 656 57 55

Javi Corral 673 35 67 74

Ctra. Rekalde a Larraskitu, 1-A, bajo • 48002 Bilbao
www.gacoscoop.com gaco.coop@gmail.com

Carrocería NEROS

chapa y pintura



Tel.: 944 263 762
Fax: 946 413 179
Móvil: 652 754 634
Pol. Ind. Errekaondo, 19
48450 ETXEBARRI
carrocerianeros@gmail.com



SANTUTXU
CONSTRUCCION
Y DECORACION

Ctra. Bilbao-Galdakao, 8 • ETXEBARRI Tel. 944 494 202
marta@almacenesantutxu.com Fax 944 499 244

17:30

IV. SOKATIRA TXAPELKETA KOADRILENTZAT ETA HERRITARRENTZAT. Ametzola kalean. Trebezia, indarra ... indarra, trebezia ... zer da benetan nagusi. Ikus dezagun!!!. **Baldintzak eta Sariak:** KOADRILEN OLINPIADAK atalean, programaren 6-7 orriak. **KOADRILEN OLINPIADETARAKO PUNTUAGARRIA.**

IV CAMPEONATO DE SOKATIRA: PARA CUADRILLAS Y VECIN@S, en la calle Ametzola. Maña, fuerza ... fuerza, maña ... ¿qué prima realmente?. ¡¡¡Ven a comprobarlo!!! Requisitos y Premios: ver OLIMPIADA DE CUADRILLAS, página 6-7. PUNTUABLE PARA LA OLIMPIADA DE CUADRILLAS.

Sariak jaietako azken egunean banatuko dira 20:00etan.

Entrega de Premios el último día de fiestas a las 20:00 h.

28

larunbatasábado

41



19:30

HIRUGIHAR-JANA Doneztebe etorbidea 5.
PANCETADA en la avenida San Esteban 5.
Laguntzailea/Colabora: bar Lanbroa

CuadraBus

T. 945 890 804
Móvil 679 412 480
www.cuadrabus.com



CARNICERÍA CHARCUTERÍA

GRAN VARIEDAD
DE ELABORADOS
ARTESANOS



Tel. 946 084 667
pernilako@yahoo.es

Avda. San Antonio, 25
(Mercado San Antonio)
48450 Etxebarri - Bizkaia



ANBATEL®

ANTENAS BASAURI, S.L.

ANTENAS - TDT - SAT.
ICT2 - PROYECTOS C.C. TV
VIDEO PORTEROS AUTOM.

INSTALACIÓN
REPARACIÓN
MANTENIMIENTO

Kareaga Goikoa, 85 • **BASAURI**
Tel. 94 449 65 36 • Fax 94 449 64 46
info@antenasbasauri.com

TEKNIOZON

- Limpieza de mantenimiento y generales
- Limpieza industrial
- Limpieza técnica
- Higienización y esterilización con ozono
- Nanotecnología

Egetiaga Uribarri, 8
48450 Etxebarri

T. 944 498 824

info@tekniozon.com
www.tekniozon.com

Susana Martinez Viguri
Arquitecta

ARKESUS

Estudio de Arquitectura

Reformas / ITEs / Ascensores
Certificaciones energéticas, ...

Kareaga Goikoa, 30
enpta. dpto. 5 - Basauri
arkesus@gmail.com

T. 946 533 744
M. 655 700 155



Ctra. Bilbao-Galdakao 676 724 748
Aperribai 944 700 167

www.colchoneriasbengoa.com

EMBALAJES LIMART S.L.

materiales y máquinas para el embalaje

Cintas adhesivas de calidad PP y PVC • Bolsas de plástico y papel
Plástico burbuja • Papel cartón, kraft, cartón ondulado
Film estirable normal y automático • Plástico retráctil
Flejes de plástico, poliéster, metálico, inoxidable
Grapas, clavos, etiquetas • Sobres PACKING LIST
Todo tipo de maquinaria • Espuma de polietileno
Cantonerías protección • Relleno amortiguante • Cajas de cartón

94 440 14 30 - 94 440 14 55

SERVICIO TÉCNICO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

Pol. Barrondo - Errekaondo, 3 - 48450 ETXEBARRI
embalajeslimart@embalajeslimart.com
www.embalajeslimart.com



✓ **SERVICIOS RÁPIDOS CON MAQUINARIA MODERNA**

✓ **BATERÍAS Y SERVICIOS DE NEUMÁTICOS**

Polígono Leguizamón • Teléfono Taller: 944 407 105
48450 ETXEBARRI (Bizkaia)



20:00

MOZORROTU ZAITEZ HIPPY herri guztian zehar. 60-70. hamarkadara atzera egin dezagun eta eman diezaigun herriari hippy itxura eta giroa. Koadrilak eta herritarrak deitzen ditugu 19:00etatik aurrera mozorrotuta kalera atara daitezen, jaietako arratsalde-gau honetaz. **Bakean eta Maitasunez goza dezaten!!! KOADRILEN OLINPIADETARAKO PUNTUAGARRIA.**

DISFRÁZAROS DE HIPPY por todo el pueblo. Remontémonos a los **Años 60-70** y demos al pueblo un ambiente de lo más hippy. Hacemos un llamamiento a que cuadrillas y vecin@s para que salgan a la calle disfrazados a partir de las 19:00 h para disfrutar de esta tarde-noche de fiestas en **Paz y Amor!!! PUNTUABLE PARA LA OLIMPIADA DE CUADRILLAS.**

20:00 KONTZERTUA **Brutality Sound System** musikaren eskutik, Antonio Epalza kalea 1. **CONCIERTO de Brutality Sound System** en la calle Antonio Epalza 1.

Laguntzailea/Colabora: Irudi Kafe

22:00 EMANALDIA **Luhartz Erromeria** taldearen eskutik, Udaletxeko plazan.

VERBENA a cargo de **Luhartz Erromeria**, en la plaza del Ayuntamiento.

23:00 SUZKO ZEZENA.
TORO DE FUEGO.



Luhartz



www.comunidades.org.es

BETI PREST!
¡Siempre en camino!

KUKUAREN TALDEAK COMUNIDADES SAN ANTONIO GAZTEDIA

neumáticos
ETXEBARRI
 SERGIO CUERVO ALBA

Antonio Epalza, 2 • ETXEBARRI
 neumaticosetxebarri@hotmail.es

Telf. y Fax 944 261 272





LEINTZ GARRAIOAK, S.L.

Musakola, 20 • 20500 Arrasate
 leintzgarraioak@leintz.com
 Tel. 943 712 707
 www.leintz.com

Tel. de Atención al usuario: 900 121 400

Zure zerbitzurako



FIRSTSTOP AUTO SERVICIO

BRIDGESTONE Firestone

NEUMÁTICOS Y SERVICIOS

ARETXALDE, S.L.

Carretera Bilbao - San Sebastián, Km. 6 • 48960 Galdacano

TUS NEUMÁTICOS DE CONFIANZA

BRIDGESTONE Firestone

94 449 12 44



**10:30-
13:30**

UR-PUZGARRIAK eta APAR JAIA Taberna Zaharra plazan. Jaiak ureztatzeko aukera paregabea. Apararren ondoren UR-GUDA izango dugu. Etor zaitez zure armekin: pistolak, ur-puxikak ...

HINCHABLES ACUATICOS y FIESTA DE LA ESPUMA en la plaza Taberna Zaharra. Aguarse la fiesta? para nada, todo lo contrario!!! Después de la espuma haremos GUERRA DE AGUA. Baja con armamento suficiente, tráete pistolas, globos de agua ...

Laguntzailea/Colabora: Hor dago

**13:00-
14:30**

BLUES KONTZERTUA Billus Hon taldearen eskutik, Amezola kalean. **CONCIERTO DE BLUES** a cargo del grupo **Billus Hon**, en la calle Amezola.

Laguntzaileak/Colaboran: Batzoki, bar Atutxa



15:00

HERRI-BAZKARIA udal frontoian. Eta jai

Oharrak: Batzordeak aholkatzen du tiketak azken momentuan EZ erostea, beharrezkoa da bazkarira joango diren lagun kopurua astebete lehenago aurreikustea. Seguruenik EZ da tiketik salgai egongo bazkari egunean bertan.

Notas: La Comisión solicita que la compra de tickets NO se deje para el último momento por que es indispensable hacer una previsión de comensales una semana antes de la comida. Eskerrik asko. Probablemente NO se pondrán a la venta tickets el propio día de la comida.

17:00

KUTXA-DORREA Udaletxeko plazan. Nork dio bertigoarena!!! Anima zaitez eta egin ezazu **kutxa-dorrerik luzeena!!! Baldintzak** eta **Sariak:** KOADRILEN OLINPIADAK atalean, programaren 6-7 orriak. **KOADRILEN OLINPIADETARAKO PUNTUAGARRIA.** **TORRE DE CAJAS** en la plaza del Ayuntamiento. Quien dijo vértigo!!! Acércate a la plaza y haz la **Torre de Cajas más alta** de todas, siempre con la mayor seguridad. Juego en pareja. **Requisitos y Premios:** ver OLIMPIADA DE CUADRILLAS, página 6-7. **PUNTUABLE PARA LA OLIMPIADA DE CUADRILLAS.**

Laguntzailea/Colabora: Larogeitarak

20:00 Lehiaketa gastronomikoetako, Jokoetako eta Koadrilen Olinpiadetako SARIEN BANAKETA Udaletxeko plazan.

ENTREGA DE PREMIOS de los Concursos gastronómicos, Juegos y Olimpiada de Cuadrillas en la plaza del Ayuntamiento.

20:00 SALTXITXA-JANA S.D. Etxebarriren txosnan, Udaletxeko plazan.

SALCHICHADA en la txozna de la S.D. Etxebarri, en la plaza del Ayuntamiento.

Laguntzailea/Colabora: S.D. Etxebarri

22:00 JAI AMAIERA Udaletxeko plazan. KALE ANTZERKIA SUAREKIN Santiagoko Deabruak (Irun) taldearen eskutik: "Trumoiak", musika eta piroteknia uztartuz guztion gozamenerako.

FINAL DE FIESTAS en la plaza del Ayuntamiento. TEATRO DE CALLE CON FUEGO de la mano de Santiagoko Deabruak, de Irun. Su espectáculo "Trumoiak" combina música y pirotecnia de carretillas, bengalas, cascadas y volcanes, con garantías para el disfrute del acto.

(*) Herritar guztientzat. Piroteknia erabiltzen denez arretaz ibili beharko da. Jai Batzordea eta Etxebarriko Udala EZ dira gerta daitezkeen ezbeharren gainean erantzule egiten. Kale antzerkian parte-hartzeko arropa egokia erabili beharko da (arropa zaharra edo bakeroa, galtza luzeak, izerditakoa edo kapera eta zapia).

(*) Actuación dirigida a todos los públicos. Se utiliza pirotecnia por lo que se deberán de extremar las precauciones. La Jai Batzorde y el Ayuntamiento de Etxebarri NO se hace responsable de lo posibles percances que puedan pasar. Para participar se recomienda utilizar ropa adecuada (ropa vieja o vaquera, pantalón largo, sudadera o gorra y pañuelo).

• AZKEN TRAKA!!! TRACA FINAL!!!

Eskerrik asko eta agur Errotatxo... datorren urtean berriz egongo gara elkarrekin!!!

Eskerrik asko eta agur Errotatxo... nos volvemos a ver el año que viene!!!



Santiagoko Deabruak



ENTIDAD DE CONSERVACIÓN POLÍGONO INDUSTRIAL LEGUIZAMÓN



Zuberoa, s/n Palacio Leguizamón. 48450 Etxebarri



grupo independiente · talde independentea

LA VOZ DEL PUEBLO

**JAIK BIZIKIDETZA ETA PARTE-HARTZEA
FIESTA, CONVIVENCIA Y PARTICIPACIÓN**

**Jai Zoriontsuak opa dizkizuegu
eta mila esker zuen laguntzagatik!**

¡GRACIAS POR VUESTRO APOYO!



**Andalucia kalea, 35 - 48450 Etxebarri
info@lvpetxebarri.org - T. 665 708 727
www.lvpetxebarri.org**